

El error en el aula de ELE: amigo o enemigo



**Instituto
Cervantes**

San Antonio

Guillermo Menéndez Puente
*XVII Encuentro de profesores de español,
San Antonio, 24 de septiembre de 2016*

Qué entendemos por error

- o - Definición: La trasgresión, desviación o uso incorrecto de una norma (lingüística, cultural, pragmática, etc...)
- o Tradicionalmente:
 - Connotación negativa
 - Merecedor de castigo
 - Usado con el verbo **cometer**
 - Se ridiculiza al que lo hace, vergüenza pública
 - Se corrigen textos escritos en color rojo, muy visible.
- o Se castiga el error, sin premiar el riesgo ni el intento

Frases con la palabra “error”

- Un error lo tiene cualquiera
- Hasta el mejor escribano echa un borrón
- *Errare humanun est* (Seneca)
- Rectificar es de sabios

El error en el aula de ELE

- o En el aula, a partir de 1967 (Corder), deja de ser un elemento negativo para pasar a ser un instrumento para avanzar en el aprendizaje.
- o Es un elemento de progreso
- o Da información sobre el proceso de aprendizaje
- o Es intrínseco al ser humano. Es un paso obligatorio, un indicio en el proceso de aprendizaje.
- o Es una herramienta de aprendizaje.
- o Sistemas de ensayo / error en ciencia

- o Ya no es un objetivo suprimir el error de inmediato, sino que sirve para motivar dinámicas de aprendizaje.

Tipos de errores frecuentes

- o Simplificación:

Reducción de la lengua a un sistema simple: género, número, artículo, etc.

- o Hipergeneralización:

Utilizar una regla indiscriminadamente, generalizando casos que no es adecuado su uso

- o Interferencia

De la lengua materna u otra lengua.

Qué significa corregir

- o No es lo mismo que evaluar
- o Es ayudar a comprender algo que no se ha entendido
- o No es un proceso inmediato

Corregir ¿Qué?, ¿Cómo?, ¿Cuándo?

- 1) No corregir TODO
- 2) No evaluar
- 3) Analizar los errores propios del nivel del curso
- 4) No solo los morfológicos, también los pragmáticos, culturales, etc.
- 5) El alumno debe entender el error
- 6) Corregir conforme a la norma, y conforme al uso, cuando el nivel lo permita

Códigos de corrección

- o Dependien del tipo de texto, oral, escrito...
- o Para oral:
 - o - Esperar a que el alumno termine para no interrumpir el discurso
 - o Tarjetas de colores
- o Para escrito:
 - o Desarrollar un código para cada elemento (ortografía, forma verbal, etc...)

Decálogo de Daniel Cassany

1. Corrige sólo lo que el alumno pueda aprender.
2. Corrige cuando el alumno tenga fresco lo que ha escrito.
3. Si es posible, corrige las versiones previas al texto.
4. No hagas todo el trabajo de la corrección.
5. Da instrucciones concretas y prácticas.
6. Deja tiempo en la clase para que los alumnos puedan leer y comentar tus correcciones.
7. Si puedes, habla individualmente con cada alumno.
8. Da instrumentos para que los alumnos puedan autocorregirse: diccionarios, gramáticas...
9. Asegura la calidad de la corrección, aunque la cantidad se resienta de ello.
10. Utiliza la corrección como un recurso didáctico.

(Según CASSANY, D. (1993) *Didáctica de la corrección de lo escrito* pág. 124)

Actividades

- o Subasta de errores
- o El error del día

Conclusiones

- o Cada alumno es diferente y percibe la corrección de forma distinta
- o Hay que elegir qué corregir y qué no y el momento para hacerlo
- o Tener en cuenta siempre los contenidos y objetivos del curso
- o Los errores no son solo gramaticales.
- o Favorecer que los alumnos “se equivoquen”
- o Tener tolerancia ante el error

Muchas gracias

Guillermo Menéndez Puente
Guillermo.menendez-puente@tamusa.edu